

來聽澎湖的民間故事

姜佩君

【學歷】

中國文化大學 中國文學博士

【經歷】

國立澎湖科技大學（1994～迄今）

【現任】

國立澎湖科技大學 通識中心副教授

【著作】

澎湖民間故事研究	里仁書局
澎湖民俗概論	白象出版社
澎湖民間傳說	聖環出版社

【授課大綱】

- 一、前言

- 二、澎湖宮廟與神明的傳說
 - 1、流木建廟
 - 2、神明顯靈接炸彈
 - 3、西溪帝公一大軀

- 三、傳奇人物張百萬的傳說
 - 1、撿黑金一夕致富
 - 2、奇特的命格
 - 3、澎湖北海無人島島權

- 4、張家的敗亡
 - (1) 香菇木耳
 - (2) 以金填海
 - (3) 風水

四、地方風物傳說

- 1、四眼井的由來
- 2、望安仙腳印的由來
- 3、黑水溝的由來
- 4、望安、將軍地名由來
- 5、山水地名由來
- 6、「龜山」和「蛇山」的傳說

五、學員提問

【參考書目】

澎湖民間故事研究	姜佩君	里仁書局
澎湖民間傳說	姜佩君	聖環出版社
澎湖縣民間故事	金榮華	中國口傳文學學會

【講義】

一、前言

◎ 民間故事無對錯之別，只有好壞之分。如：「精衛填海」、「愚公移山」的故事可以看出中國人對「知其不可為而為」的精神頗為稱許，故後代有史可法死守揚州的史事，這是一種民族精神的表現，也是故事反應民族性的一例。

◎ 七美地名由來

1、日治時代，在某個島上，有一戶人家生了七個美麗的女兒。有一天，姊妹七人一同到戶外踏青，但不巧遇見了一個日本軍官，日本軍官見其美麗，就想染指。七姊妹不從，於是便投井自殺。後人感其節操，

就把此島命名為七美島。

2、大約在明朝嘉靖年間，海上倭寇忽然襲擊七美，當時有七位女子在一起撿柴，那些倭寇看到她們，便起了歪念，想要侵佔她們。這七位女子為了保全貞操，拼命的逃，逃到最後，無處可逃之時，看見旁邊有一口古井，便跳入井中殉節。後來在古井旁長出了七棵樹，每到冬季便全部枯萎，到了春季卻又葉、花齊開，而且只開花不結果，花色呈米黃色。也有人說，花只有花蕊，沒有花瓣，摘花的人會肚子痛。後來為了紀念她們，就把島名改做七美島了。

資料來源：《澎湖民間傳說》

二、澎湖宮廟與神明的傳說

1、流木建廟

(1) 當初北極殿要建廟的時候，是真武大帝顯靈，親自到唐山買木材的。祂要店家將木材運到風櫃里的四角嶼和雞籠嶼的中間，便丟下海，讓木材自己漂回井垵。當時的人比較窮，就有一些人將木材撿回去，但是這些木材上都印有「井垵里北極殿玄天上帝」的字樣。不久這些撿木材的人，身體都有或多或少的不舒服，他們去自己村中的廟宇請示，才知道這些木材是井垵北極殿玄天上帝建廟用的，他們聽了才趕快把木材送回井垵，身體才好起來。然後大家有錢出錢、有力出力，北極殿才順利建造完成。

(2) 合界村的池王爺廟，要建造時，杉木是自己流來的，瓦片是飛來的。這要怎麼說呢？事情是這樣的：合界要建池王爺廟的時候，池王爺自己去買杉木，他跟大陸上的店老闆說，你船載到吉貝後，把杉木往海裏丟就好。當時還交了錢。可是，到了第二天，那些錢都成了金紙。老板一看，心裡明白是怎麼一回事了，就把金紙燒一燒，木材算是捐給池王爺的。杉木在吉貝島丟進海裡後，就自己飄到合界來了。那老闆則從此一帆風順，做生意賺了很多錢。

(3) 從前外垵有個村民從中國大陸帶了一尊很小的神像，蓋了一間小廟供奉。後來有次海上漂來許多大木頭，上面都印有一個「溫」字，當地人民就說這些木頭是溫王顯靈，去中國大陸要來的，於是居民就用那些木頭重建成現在的溫王宮。但也有另一種說法，說從前由台灣到中國大陸去的船隻都會經過外垵的外海，當時正好有艘運木頭的船，在外垵外海遇到颱風翻船，所以才有木頭漂到外垵來，至於「溫」字，應該

是木頭主人的姓氏。

資料來源：《澎湖民間傳說》

2、神明顯靈接炸彈

(1) 第二次世界大戰，許多美軍的轟炸機到澎湖來轟炸，可是澎湖並沒有因此受到很大的損傷，傳說是因為媽祖顯靈的緣故。她用她的裙子，在半空中接炸彈，再把炸彈丟到外海去，所以澎湖才沒受到什麼損傷。

資料來源：《澎湖民間傳說》

(2) 我們這兒離飛機場不遠，那裏以前曾經有一個美國的機隊駐守。聽說，美國飛行員曾經講過：「喔！你們台灣人怎麼那麼厲害！當年聯軍轟炸澎湖，炸彈落下來的時候，有一個女人用裙子接住炸彈，然後丟入海裏。」也有人說：「丟炸彈時，看到一個鬍鬚很長的人，拿著一枝旗子在揮舞，炸彈都被揮入海中。飛機對著地面掃射時，槍子也都跟著他的旗子走，被旗子揮落海去。喔！台灣人怎麼那麼厲害！」美國人看到的那個女人，就是坤元寺的佛祖媽。用旗揮炸彈的，則是北極殿的上帝公。

資料來源：《澎湖縣民間故事》

3、西溪帝公—大軀（音 su，與輸同音）

最初西溪村、紅羅村二村是建「王公宮」，共同奉祀上帝公，後因紅羅人用畚箕盛裝供品，引發西溪人的不滿，於是西溪人分出去另建一廟，新雕了一尊上帝公像供奉〔此尊神像後來被稱為（西溪）大帝，留在紅羅的上帝公像則被稱為（紅羅）大帝〕。隔年二村迎神遶境相遇，因西溪的大帝比紅羅的大帝小而被取笑，所以回去後，西溪又新雕了一尊上帝公像（後來稱為二帝），比紅羅的大帝公還大。紅羅人不服氣，隔年也雕了一尊新的一尊上帝公像（後來稱為二帝），比西溪的二帝還大。爲了爭一口氣，於是再隔年，西溪又雕了一尊上帝公像（後來稱為三帝），比紅羅的二帝大，之後西溪三帝公的尺寸就無「神」可及了。所以現在所謂的「西溪帝公」指的就是西溪的三帝公。傳說西溪的三尊上帝公，以三帝的法力最強，所以後來太媽篡殿時，便是由三帝將其趕跑的。

資料來源：《澎湖民間故事研究》

三、傳奇人物張百萬的故事

張百萬雖號稱全澎首富，然生平事蹟，地方上之相關史料卻無隻字片語的記載。包含《澎湖廳志》、《澎湖紀略》等書皆未有張百萬的任何事蹟。目前唯一較完整的資料，為張百萬第十九世孫張新芳先生整理的一些資料：

張百萬名隱，號引治，字莘庵，原籍福建漳州府漳浦縣灶山埭頭社人，生於明萬曆三十六年，歲次戊申九月四日（西元 1806 年）未時，死於清康熙五年，歲次丙午五月初五日（西元 1666 年），享年五十九歲。隱公約於明末崇禎十年間（西元 1637 年）因躲避戰亂而遷來澎湖，卜居於大赤崁澳。……初到赤崁以捕魚為生，據說他經常到赤崁北方一個無人小島下網，這個島常有些方方正正的烏色石塊露頭，由於澎湖缺磚，收網之餘，他常順道撿些回家，堆砌豬舍和雞寮。撿了一段時間，烏石越積越多。有一天，有一位江湖術士鑑定這些石頭為烏金石，再經銀樓業者正式鑑定後，也證明確屬烏金沒錯，轉瞬之間張隱變成富翁。張隱後來經營航船生意，擁有龐大的船隊（俗稱龜仔船十三艘），來回於台閩兩地，將赤崁的特產丁香魚（醬）、珠螺、運往外地，回程運雜糧、石材、建材。……術士替張家選擇到一塊風水佳地，據說穴屬「八馬拖車」，蓋成左四落、右四落，兩邊併排相連的八落大厝。後來又在八落厝建後方另建一庫房，新建庫房蓋好後，張家的運道就連連崩毀。傳說「八馬拖車」本來是風水好地，加上那棟庫房後頓時變成「九犬分屍」的惡土，張家的財運自此一傾，再也不可收拾。民間傳說中的張百萬與小赤崁村呂石老，因牛車隊搬運建材，給呂家人的出入帶來極大不便及影響安寧而告官衙門一事。演變為在吼門（澎湖跨海大橋中段海溝）丟銀元比輸贏的笑料……。

資料來源：《澎湖民間故事研究》

1、撿黑金一夕致富

張百萬小時候很窮，常到後寮後面一個叫金嶼的無人島去釣魚，看到四四方方的黑石頭，就搬回家疊起來圍圍牆。有一天，一個大陸來的地理師看見這圍牆，心想：「啊！這個人這樣有錢，用黑金做圍牆！怎麼這麼有錢！」於是對張百萬說：「喂！你黑金一粒賣我好不好？」張百萬很聰明，一聽到黑金，他嚇了一跳，如果地理師不講他也不知道，

但他很冷靜，不動聲色地賣了一塊給地理師。後來把其它的也賣掉，就有錢了。張百萬知道那些石頭是黑金後，再去找已經不見了。有人說，他該得的財份就這樣子，不能再多。另一個說是：那些黑金是海盜放在那裡的，後來知道被人發現，就去搬走了。

資料來源：《澎湖縣民間故事》

2、奇特的命格

聽說張百萬這個人，生的不漂亮，有沒什麼體力，是一個矮矮的人。那風水先生就想：「他這個人明明就沒這個福相，怎有可能這麼有錢？」他想張百萬一定有個「暗貴」，不然不會得到黑金，所以就跟蹤他。最後跟蹤到他大便，他看到張百萬是「四角屁股」，拉的屎也是四角的，才知道這就是一種「暗貴」，所以他才有這個福氣撿到黑金。

資料來源：《澎湖民間故事研究》

3、澎湖北海無人島島權

傳說張百萬早年曾被皇帝召見，當時皇帝身羅重疾，病體懨懨，藥石罔效，張百萬曾推薦兩樣澎湖食品，請皇帝嘗試，這兩樣食品，一樣是珠螺蹊，一樣是糊塗粥。當朝皇帝試了這兩樣東西後，病體竟逐漸轉好，從此糊塗粥被賜名為「龍鳳粥」，珠螺蹊則維持原名。皇帝並賜張百萬站在家鄉赤崁的山頂，望向四方，凡目力所及的無人島嶼都歸他所有。

資料來源：林元輝：〈張百萬傳奇三百年〉，《民生報》·民國七十年七月三日，十二版。

4、張家的敗亡

(1) 香菇木耳

張百萬要到港底掃墓，他要長工先走路到媽宮（今馬公）去買香菇和木耳。長工怕忘，就邊走邊念：「香菇、木耳、香菇、木耳。」到了半路，不小心踢到一塊石頭跌倒，就忘了要買什麼。起來後，想了一想，好像是要買「香爐」、「木柢」（神主牌），就一路唸著：「香爐、木柢、香爐、木柢。」到了媽宮也不知道要買多少個，就隨便的買了十八個。這時，張百萬及家人坐著船，從巷港出發到港底掃墓（以前尚未有永安橋及中正橋，所以須搭船）。途中，有人看到海裡有一隻雙頭鯉魚，大

家爭著去看，結果，船身無法保持平衡，一傾斜，船上十八人全部落水死亡。所以進財買的十八個香爐木柅就用上了。從此，張百萬家便沒落了。

資料來源：《澎湖民間傳說》

(2) 以金填海

張百萬有錢後，開始到中國大陸做生意，去中國大陸買東西，再回來這裡賣。那時赤崁有一個姓呂的叫呂石佬，嫌張百萬運貨的牛車從這兒經過太吵，就拿出斧頭，把牛車的牛軛斬斷，讓牛車不能走，所以他們兩個就因此告到官府去。可是二人都是有錢人，官府誰也不敢得罪，所以後來他們就自己提議說：「不然用比賽來定輸贏。」「比賽什麼？」「用金子來比賽。你把你所有的金子用船載來港邊，我們一次丟一個，輪流丟，先丟完的就算輸。」赤崁那個呂石佬用磚做假，他的船上一邊放金，一邊放磚，二者摻雜著丟，而張百萬是用真金去丟，結果呂石佬還是丟輸張百萬，從此他不敢再去告張百萬，這件事就這樣不了了之了。

資料來源：《澎湖民間故事研究》

(3) 風水

(張百萬)總共建了八間大房子，買的地也一望無際，人們傳說他的地是「四鳥飛不過」~四隻鳥飛不過他的地，可見地有多大！後來錢越賺越多，於是有人建議他，不如再蓋一間金庫，專門放錢放黃金，所以他就又蓋了一間金庫，但是自從蓋了金庫以後，生意就越做越差，漸漸就家道中落，一敗塗地了。後來地理師跟他講，他一開始蓋的八間大房子，符合風水上的「八馬拖車」，意思就是皇帝出巡，用八匹馬來拖車的意思，是地理上最好的風水，但他最後加蓋的那間金庫，把風水破壞掉了，變成「九犬分屍」，因此生意自然就越做越差了。而他那「四鳥飛不過」的地，傳到後來就變成「死鳥飛不過」了。

資料來源：《澎湖民間傳說》

四、地方風物傳說

1、四眼井的由來

傳說某天，天后宮的媽祖坐神轎出巡，走到現在四眼井的地方，抬轎人一不小心，把神轎掉在地上。神轎的四根木腳撞倒地上，在地上撞

出四個洞。緊接著，源源不斷的泉水從洞中湧出來，就形成現在的「四眼井」。

資料來源：《澎湖民間傳說》

2、望安仙腳印的由來

望安和花嶼本來是連在一起的，有一次，有一個神仙在這裡大便，被他撐開了。留下的腳印，一個在望安天台山，一個在花嶼。在望安的是左腳，在花嶼的是右腳。

資料來源：《澎湖縣民間故事》

3、黑水溝的由來

在很久以前，當鄭成功從中國大陸到台灣的航行途中，遇到缺水的困難，所以軍師就要鄭成功拿出玉帶來給他，他有辦法變出淡水給大家喝。於是鄭成功就將玉帶交給軍師，軍師退下後，吩咐士兵用絲線綁住玉帶，吊在船尾拖曳，然後取其水來飲用，結果玉帶所流過的水竟然全變成甜美的淡水，鄭成功知道了非常高興，心想怎麼會有如此神奇的事呢？於是便到船尾一探究竟，結果鄭成功一看，勃然大怒，自己如此珍貴的玉帶，居然只被用絲線綁著吊在船尾，這實在太危險了，於是鄭成功下令處斬軍師，並且命令士兵換大繩索將玉帶綁住，可是大繩索一綁，玉帶馬上沉入海中，永遠也取不回來了。現在澎湖這裡海中會有淡水，相傳就是玉帶沉沒的地方。

4、望安、將軍地名由來

明末鄭成功要反清復明，帶著軍隊，經過這裡去台灣。他有個愛將叫李將軍，可能是年紀大了，加上坐船顛簸，竟死在船上。鄭成功就將他葬在對面那個將軍島上。將軍島本名叫「將澳」，因為葬了這個李將軍，李將軍又顯靈，當地百姓替他建了一個「李將軍廟」，所以後來就將「將澳」改名為「將軍」。我們望安是由八個島組成的，舊稱「八罩」。那時鄭成功要到台灣反清復明，船到這裡大將李將軍死了，他怕船隊到不了台灣，就祈禱上天，希望讓他的船隊平安到達。因為「希望平安」，所以就把這裡改稱「望安」。

另一個說法是：以前中國大陸人來這裡捕魚，看到我們網垵口那片白沙灘，就來休息、曬網、補網。因為這裡的地形是一個港灣，又常在這裡曬魚網、補魚網，所以就叫這裡「網灣」—曬網、補網的港灣。後

來叫成望安，是音近叫錯了的。

資料來源：《澎湖民間故事研究》

5、山水地名由來

很久很久以前，山水不叫做山水，它沒有名稱，只有一些養豬人家。這一天，一戶養豬人家，帶著母豬和幾隻小豬在海邊散步。這時突然從海裡伸出八隻類似章魚的觸手，一下子就將小豬拖下海中。飼主一時嚇呆了，不知如何是好，而母豬救子心切，馬上就跳進海裡，與那怪物爭鬥。在爭鬥時，不時發出淒厲的叫聲，最後母豬與那怪物同歸於盡。後人爲紀念這隻母豬，便將此地稱爲「豬母落水」，後來又改爲「豬母水」，至日治時代才改名爲「山水」。

資料來源：《澎湖民間傳說》

6、「龜山」和「蛇山」的傳說

傳說，古時候澎湖內灣的海域，曾盤踞著修練千年的龜精和蛇精。它們一起在海中修練，時日一久，便產生了情愫，形成了「龜蛇畸戀」。由於龜精、蛇精的體形相當碩大，每當兩情繾綣時，必定橫互海面，造成驚濤駭浪，阻斷航路。

有一次，一批海盜從吼門水道（跨海大橋中段急流處）入寇，他們事先曾看好了航道，準備趁著夜色進行擄掠。當天夜裡，海盜們夜航到竹灣附近時，竟找不到白天探勘好的水路。可是，第二天天亮，海面上除了波濤之外，航道又毫無阻礙，沒有異樣。連續幾天都是相同的情形，白天物色好的航道夜裡找不到了，這樣的折騰，把晝伏夜出的海盜得不知如何是好。後來，海盜們暗地裡四處打聽，才知道是龜精和蛇精的子夜幽會阻斷了他們的航道。知道原委之後，當賊船的航道再次受阻時，海盜們已胸有成竹，毫不客氣的就發動火砲對準航路方位轟擊。當時，龜精、蛇精正忘情的纏綿，疏於防範，就被砲火轟個正著。由於傷勢嚴重，傷口大量冒出鮮血，血液染紅了附近的海域，而且不久之後，雙雙都因爲失血過多氣絕死亡。

據說，龜精與蛇精的屍體慢慢的被海浪沖散，龜精的屍體漂到竹灣村的南岸，經過風吹日曬之後，就變成了一座龜形的小山丘；蛇精的屍體則向東漂流，漂了幾里遠之後，擱淺在海中，時日久了也變成了一座蛇形的島嶼，就是現在的大倉島。至今，竹灣村的南岸小山丘及大倉島依然可以辨識出龜及蛇的形狀；至於龜精和蛇精被轟擊受傷時所流下的

鮮血，也被海浪沖到二崁的後灣一帶，並且把沿岸的土石都染紅了，到今天仍然沒有褪去，而留給二崁村民一段淒美的神話傳說。

資料來源：《二崁民俗活動專輯》，（澎湖：縣立文化中心，民國八十四年六月），頁 105。

參考資料：

金榮華：《澎湖縣民間故事》，台北：中國口傳文學學會出版

姜佩君：《澎湖民間傳說》，台北：聖環出版社出版

姜佩君：《澎湖民間故事研究》，台北：里仁書局出版